



REPUBBLICA ITALIANA

# MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

72391  
19 SET. 1978

## Domanda di revisione

Il sottoscritto RAI Radiotelevisione Italiana residente a Roma  
Via le Mazzini, 14 legale rappresentante della Ditta

Tel. 3878 con sede a ..... domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,

la revisione della pellicola dal titolo: "L'ADULTERA" (THE TOUCH)

di nazionalità: Stati Uniti produzione: Cinematograph

dichiarando che la pellicola stessa viene per la <sup>SECONDA</sup> ~~prima~~ volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 3.100 accertata metri 3050

Roma, li - 7 SET. 1978 p. RAI - Radiotelevisione Italiana  
DOPPIATO 2° Rep. Televisiva

Il Direttore

### DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Film "L'ADULTERA" - regia di Ingmar Bergman  
interpreti: Elliot Gould, Bibi Andersson, Max von Sydow

#### TRAMA:

Trentaquattro anni, sposata col neurologo Andrea, e madre di due figli adolescenti, Karin conduce una felice esistenza familiare in una cittadina svedese di provincia. A turbare la sua serenità giunge un americano, David, ebreo e studioso d'archeologia: invitato a casa sua da Andrea il quale l'ha salvato dal suicidio, il giovane che aveva già conosciuta la donna all'ospedale (l'aveva vista piangere per la morte della madre) dichiara bruscamente a Karin di essere innamorato di lei. La donna gli crede e gli cede. Incominciata in modo burrascoso (David, anche per le sofferenze subite come ebreo, ha un carattere introverso e alterna tenerezze a scoppi d'ira e di gelosia) e interrotta per qualche mese per gli impegni di lavoro di David che lo costringono a recarsi a Londra (ma i due amanti si scrivono ogni giorno), la loro relazione si trascina per più di due anni, cioè fino a quando Andrea ne viene a conoscenza. Dopo un utile colloquio con David, il neurologo lascia che sia Karin a prendere una decisione. Esitante, turbata dall'improvvisa partenza dell'amante, la donna - che aspetta un bambino - si reca a Londra per un colloquio con David, ma non lo trova. Tornata in Svezia, sceglie di tronare in famiglia e quando l'amante si ripresenta offrendole di andare a vivere con lui, lo respinge. Le ragioni della sua decisione non convincono David, che le rimprovera di mentire per motivi che ella non avrebbe il coraggio di confessare a se stessa.

**TAGLI:**

**3° rullo:** A causa dell'eccessivo erotismo è stata attenuata la scena del rapporto sessuale tra i due protagonisti. In particolare è stata eliminata l'inquadratura in cui l'attrice Bibi Andersson si toglie la biancheria intima.

**Domanda di revisione**

Il sottoscritto RAI Radiotelevisione Italiana residente a Roma  
Via Farini, 14 legale rappresentante della Ditta

Tel. 3878 con sede a domanda, in nome e per conto della Ditta stessa

la revisione della pellicola di titolo "L'ADULTERA" (The Touch)

di nazionalità Stati Uniti produzione Cinematograph

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione

in quanto dichiarata non di pubblica natura

forma il 7 SET 1978

**DESCRIZIONE DEL SOGGETTO**

Film "L'ADULTERA" - regia di Ingmar Bergman  
Interpreti: Elliot Gould, Bibi Andersson, Max von Sydow  
TRAMA:

Trentadue anni, sposata col neurologo Andrea, e madre di due figli adolescenti, Karin conduce una felice esistenza familiare in una cittadina svedese di provincia. A turbare la sua serenità giunge un americano, David, che è un medico- giat invitato a casa sua da Andrea il quale l'ha salvato dal suicidio, il giovane che aveva già conosciuto la donna all'ospedale (l'aveva vista piangere per la morte della madre) dichiara bruscamente a Karin di essere innamorato di lei. La donna si arrende e gli cede, incominciata in modo burrascoso (David, infatti per le sofferenze subite come ebreo, ha un carattere introverso e alcune tendenze a scoppi all'ira e gelosia) e interrotta per qualche mese per gli impegni di lavoro di David che lo costringono a recarsi a Londra (ma i due amanti si scrivono ogni giorno), la loro relazione si trascina per più di due anni, cioè fino a quando Andrea viene a conoscenza. Dopo un velle colloquio con David, il neurologo lascia che sia Karin a prendere una decisione. Esitante, turbata dall'improvvisa partenza dell'amante, la donna - che aspetta un bambino - si reca a Londra per un colloquio con David, ma non lo trova. Torna in Svezia, sceglie di tornare in famiglia e quando finalmente si ripresenta offrendole di andare a vivere con lui, lo respinge. Le ragioni della sua decisione non convincono David, che le rimprovera di mentire per motivi che ella non avrebbe il coraggio di confessare a se stessa.

IL SEGRETARIO

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signatures: "Belfiori", "per Ray", "A. H.", "W. M. K."]*

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 867

dell'Ufficio ROMA intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di L. 133300

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film l'ADULTERA.

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

*vietato ai minori di anni 18*

~~Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.~~

Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.

Roma, li 12 OTT. 1978

IL MINISTRO

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*

N.B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.



Roma: 8 NOV 1978 19

*Ministero del turismo e dello spettacolo*

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

V<sup>^</sup> Revisione  
cinematografica

*Divisione*

*Prot. N.°*

*Allegati* 435/72391

*Risp. a*

RAI-Radiotelevisione Italiana  
2<sup>a</sup> Rete Televisiva

dott. SERGIO BRUNO  
Viale Mazzini, 14

= ROMA =

OGGETTO Film **"L'ADULTERA"**

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società il **19/9/1978** intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21 aprile 1962 n. 161 - la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione di primo grado.

In merito si comunica che in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art. 6 - terzo comma - della citata legge n. 161), con decreto ministeriale del **19/9/1978** è stato concesso al film

**"L'ADULTERA"**

il nulla osta di proiezione in pubblico con il divieto di visione per i minori degli anni **18**.

Si trascrive qui di seguito il citato parere :

**"Visionato il film, la Commissione esprime parere favorevole al rilascio del nulla osta di rappresentazione in pubblico del film, con il divieto di visione per i minori degli anni 18 in quanto il film, pur con l'alleggerimento apportato rispetto alla prima edizione, conserva, nella tematica e nella rappresentazione scenica il contenuto originario, costituito dalle numerose scene erotiche e di rapporti sessuali che appaiono controindicati alla sensibilità dei predetti minori e che avevano giustificato, in sede di prima revisione, il divieto di visione per i minori stessi"**.

p. IL MINISTRO  
F.to SGARLATA